

Cussì ardentu in docu focu
San Giuseppi cu Maria,
canuseru ch'a ddu locu
Gesù nasciri duvia.
E ntra lagrimi di affettu
criscia focu a lu sò pettu.

Ma videndu poi Maria,
ch'assai lorda era la grutta,
comu matri amanti e pia
nun la po vidiri brutta,
e na scupa ddà truvannu
cu umiltà la jiu scupannu.

Stumiltati in riguardari
di Maria lu spusu amatu,
cuminciau puru a scupari
ma di l'ancili è ajutatu.
E ntrà un nenti chidda grutta
resta bedda e netta tutta.
Poi chi già purificau
San Giuseppi chistu locu
cu l'incegni chi purtau,
jetta luci e adduma focu;
e poi dici ricriativi
spusa cara, via scardativi.
Pr'ubbidiri a lo sò spusu
Maria santa si cibau.
Ch'autru cibbu cchiù gustusu
a se stissa preparau.
E pinzandu sempri stà
a lu partu chi farrà.
Già finuti di manciari
a Diu grazii rinneru,
e in dulcissimu parrari
tutti dui si trattineru.
Discurrennu un pocu pr'omu
di l'amuri d'un Diu Omu.

Canuscendu poi Maria
junta già l'ura filici
chi Diu nasciri duvia,
a lu spusu cussì dici:
"Troppu è notti, ritirativi;
và durmiti e ripusativi".
San Giuseppi a la Signura
chi durmissi ci prigau.
C'addubbau la manciatura
cu li robbi chi purtau.

Si ritira poi a n'agnuni di
ddu poviri gruttuni.

Ma Giuseppi nun durmiu,
ma cun gran divuzioni
nginucchiuni, umili e piu,
misi a fari orazioni.

Misa già in orazioni
la gran Virgini Maria,
cu na gran divuzioni
a Gesù pinsandu jia.
E pinzava, ch'a lu friddu
nascirà Diu picciriddu.

Comu mai, dicu chiancennu
lu gran Diu di Maistati
di li Rè, lu Re tremendu
ntra lu friddu nascirà?
Lu signuri di lu celu,
comu nasci ntra lu jelu?
Oh! miu Diu di ricchezza,
comu nasci puvireddu,
sarà veru o mia biddizza
chi ti vija ngridduteddu:
chi di friddu tremi e mori.
Nun m'abbasta nò lu cori.
Si di nasciri cumveni,
Pirchè un nasci ntra palazzi?
Pirchè tu nun ti nni veni
cu gran pompa e cu gran
sfrazzi?
Lu to summu e granni amuri
ti fa nasciri in duluri.
Via che è tardi, o Figghiu.
Prestu, prestu nesci fori.
Quannu nasci e quannu
o Diu renni saziu stu cori?
Ntra stu ventri o Diu chi fai?
Quannu quannu nascirai?
Quannu quannu nascirai?
Quannu stura vinarà?
Quannu tu cunsulirai
l'infilici umanità?
Quannu, o beni miu diletto,
t'aju a strinciri a lu pettu?

Ntra st'affetti e ntra st'amuri
la gran Virgini Biata
tutta focu e tt'arduri
fu in estasi elevata.
E gudennu lu sò Diu
a Gesuzzu parturiu.

Natu già lu gran Missia,
misi a chianciri e ngusciami
e la Virgini Maria
misi ancora a lagrimari.
Lu pigghiau cu summu affettu
e lu strinci a lu sò pettu.
San Giuseppi si risbighia
già di l'estasi profundi,
E cu duci maravigghia
si stupisci e si cunfundi:
curri prestu spavintatu
e a Gesuzzu vidi natu.
Oh pinzati chi cuntentu
chi grannissima alligrizza,
si scurdau di lu so stentu
pri la summa cuntintizza,
e cu tantu so piaciri
accussì si misi a diri:
Chi fortuna fu la mia!
Oh c'onuri ch'appi iu
d'adurari cu Maria
a stu locu lu miu Diu!
Matri santa e mia signura
iu vi fazzu la bon'ura.
O chi fighiu aviti fattu,
o, chi bedda Criatura!
Quantu è beddu, vagu, e intattu,
la sua facci m'innamura.
Chi su amabili sti gighia
a la matri cci assumigghia.
O ch'ucchiuzzi sapuriti!
Chi linguza ncartatedda!
Veramenti beddu siti,
la pirsuna tutta è bedda.
Tu si beddu, figghiu miu,
ma cchiù beddu ca si Diu.



Viaggiu dulurusu

di V. Mancuso e C. Scordato

Coro - San Francesco Saverio - Palermo
diretto da *Monica Inghima*



Solisti

Elena Spano **Maria e parti narrate**
Ambrogio Alfieri **A stu lumi**
Gaetano Butera **Giuseppe**
Nicola Clemenzi **Ben cumposta**
Giovanni Maggiore **Pi la strata**
Carmelo Nasello **Ma Giuseppi nun durmiu**
Giuseppe Vitale **A sta nova**

Coristi

Maddalena Alfieri
Magda Chinnee
Claudia Costanzo
Alessandro Cottone
Franco Gagliardotto
Ornella Giambalvo
Iwona Kazmierska
Eliana Lombardo
Sivia Mangiò
Rosalba Montalbano
Maria Prestana
Silva Restivo
Rosalia Spatafora
Patrizia Tumminia

Musicisti

Agostino Amorello **Percussioni**
Emanuele Amorello **Piano/tastiere**
Gianfranco Gioia **Clarinetto/sax alto**

Voce narrante Francesco Paolo Tocco
Tecnico del suono Vincenzo Albamonte

Coreografie a cura di Eliana Lombardo e Laura Lopiano (ASDC Studio di Danza)

Ballerine

Vittoria Anello, Alice Castronovo, Sabrina Di Chiara, Alessia Ferro, Giorgia Gargano,
Giorgia Greco, Giulia Lillo, Francesca Mezzatesta, Serena Purpura, Viviana Sanfilippo



A Maria cui porta affettu,
di Giuseppi cui fa cantu
s'avi cori ntra lu pettu,
senta, senta stu raccontu:
lu viaggiu dulurusu
di Maria cu lu so spusu.

San Giuseppi un jornu stannu
ntra la chiazza in Nazarti
pri soi affari caminannu,
senti sonu di trummetti;
senti leggiri un edittu,
chi lu cori assai c' ha affrittu.

Chistu edittu cuntinìa
chi ogn'omu d'ogni etati
jri a scrivirsi duvia
a la propria citati,
e in tributu poi pagari
qualchi summa di dinari.

Sintiti! Sintiti! Sintiti!
A tutta la popolazione!
Chistu è l'edittu novu
di lu nostru imperatore!
A tutti li omini di chistu paisi,
lu nostro governatore
ni cumanna,

addì 13 di dicembre
iri tra iorna 24 a la citati
pi pagari ju tributu
e pi fari lu censimentu!
Di tutti li omini!
Di tutti li donni!
Di tutti li carusi!
Chi stannu a viviri
ri sta parti di stu munnu!

A sta nova infausta e ria
San Giuseppi cuntristatu
jiu a la casa ed a Maria
cussì dici adduluratu:

*Oh chi nova dulurusa
iu vi portu, amata spusa!
Oh ch'edittu publicari
ntra la chiazza or ora ntisi
gran caminu divu fari
e patiri alcuni spisi
ed iu afflittu pri ubbidiri
a Betlemmi divu iri.
Divu iri a Betlemmi
stu viaggiu divu fari
o sia sulu o accumpagnatu
sarò sempri adduluratu.
S'iu vi lassù, ahi pena ria!
Sento spartirmi lu cori.
Si vi portu in compagnia.
oh chi peni e crepacori!
E chi fari un sacciu ancora
l'uno e l'autru assai m'accora.*

A st'affetti dulurusi
di lu spusu so diletto,
cu palori assai amurusi
ci rispunni tutta affettu:

*Spusu miu nun v'affliggiti,
jamuninni unni vuliti.
La divina voluntati
cussi voli chi partemu.
Vegnu runni mi purtati.
Nun fa nenti si patemu;
jamuninni tutti dui,
avrà Diu cura di nui.
Si lu nostru imperaturi
nni cumanna di partiri
cu pruntizza e veru amuri
lu duvemu nui uhhidiri;
cori granni, o spusu miu,
cussi voli lu miu Diu.*

*Signura mia,
vui m'aviti cunsulatu
vi ringraziu, o mia signura,
miu cunfortu, e mia vintura.
Ma giacchè, Signura mia,
mi vuliti accumpagnari*

*pri na tanta longa via
qualchi modu aju a circari.
Ora datimi licenza
quantu abbuscu
pruvidenza.*

Si nni va Giuseppi allura
tuttu quantu affannateddu
pri purtari a la Signura
pighia un bonu ciucciareddu,
ed ancora si disponi
pri la sua provisioni.

Maria ancora canuscennu
la divina vuluntà,
si va puru dispuennu
pri lu partu chi farrà.
S'inchiu nà cascitedda
di li soi 'nfasciaturedda.
Avia fattu la Signora
cu li proprii soi manu
una tila bianca e pura
diligata in modu stranu.
Di sta tila fattu avia
li falari a lu Missia.
San Giuseppi avia abbuscatu
dui di lana panniceddi,
e Maria n'avia furmatu
dui puliti cutriceddi.
E pruvista di sti cosi
a partiri si disposi.

*Aju truvatu,
mia Signura majestusa,
st'asineddu furtunatu,
comu gravida, o miu beni,
jiri a pedi nun cunveni.
Nta stii vertuli cci portu
pocu pisci e quattru pani,
pri ristoru e pri cunfortu
ntra sti parti assai luntani,
così cchiù fari vurria
ma nun aju, spusa mia.*

Già disposta di partiri
la gra Virgini Maria,
a lu spusu misi a diri,
nginucchiata umili e pia:

*“chista grazia facitimi,
spusu miu, binidicitimi”*

San Giuseppi a chistu eccessu
d'umiltati senza pari
ripugnandu ntra se stessu
nun sapia chiddu chi fari,
ma furzatu a voti spissi,
cu umiltà la benidissi.
Doppu st'attu d'umiliati,
San Giuseppi parrà e dici:

*Spusa mia, cuntenta stati
io cu vui sugnu filici:
però sulu patiremo
'ntra la strada chi farremu.
Arrivati in Bettelemi
passirà lu nostru affannu,
pirchè zertu cu vui insemi,
tutti a nui ricivirannu.
Li mei amici e li parenti,
in videndumi affacciarì,
tutti allegri e risulenti
nni virrannu ad incuntrarì.
Nni darrannu da manciari,
si pri via nui patiremu.
Nni farrannu ripusari,
si nui stanchi arriviremu.
Cussì speru a sensu miu,
si lu voli lu miu Diu.*

Ma la savia Maria
cu un suspiru dulurusu,
ca cchiù affanni previdia
cussì parra a lu so spusu:

*Quantu Diu voli e disponi
sia la nostra cuntintizza
non timemu afflizioni.
Nè curamu nò alligrizza:
sia la nostra cunfidenza
la divina pruvidenza.
Ah, miu spusu, si farà
la divina volontà.
Si sarremu rifiutati,
e da tutti scanusciuti
o sarremu rispittati
e da tutti ben vuluti,
dirrò sempri, o spusu miu
vi ringraziu, miu Diu.*

Chistu avvisu già in sintiri
di Maria lu spusu amatu,
sti palori misi a diri
tutto quantu nfrivuratu:

*L'ura è tarda, chi facemu?
Spusa cara, via partemu.
Maria Virgini ubbidendu
a cavaddu si mittiu:
lu so cori a Diu offerendu
dannu gustu a lu sò Diu.
San Giuseppi caminava
e la retina tirava.*

Chi viaggiu dulurusu
chi fu chistu pri Maria,
ntra l'invernu rigurusu,
'ntra lu friddu a la campia!
La Signura di lu celu
ntra lu jazzu e ntra lu jelu.
Cincu jorna di camminu
fari insieme bisognaru
caminannu di cuntinu
senz'aviri nuddu mparu.
Stanculiddi ed affannati,
su custritti a ripusari
di li staddi ntra l'agnuni;
e 'ntra fundachi alluggiarì
sti cilesti e gran Pirsunu.
Oh ch'eccessu d'umiltà!
Cui nun chianci pri pietà.
Cussì stanchi, ed affannati
ntra lu friddu caminavano,
non trovandu mai pusati,
pirchè tutti li sprizzavano;
puvireddi li vidianu.
pocu cuntù ni facianu.

Foru sempri sconosciuti,
di li genti disprizzati,
da Diu sulu benvoluti,
e di l'ancili onurati;
nun si curanu di peni,
mentri Diu li voli beni.



Binchì l'ancili l'assistianu
rispittusi li guardavanu;
li timpesti chi facianu
troppu assai la turmintavanu.
Deci mila serafini
onuraru d'equipaggiu
a sti santi pilligrini
ntra stu poviru viaggiu.
Ralligrannu pri la via
a Giuseppi ed a Maria.

Mudistedda e rispittusa
viaggiava la Signura,
quantu è bedda e amurusa
virginedda e matri pura,
ogni cori innamorava
di cui a casu la guardava.

*Ben cumposta nell'esternu
risplinnia lu so canduri,
riflittia nelli sò internu
di Gesù lu granni amuri,
e ntra tuttu lu caminu
va pinzannu a Diu bambinu.
Quantu lagrimi d'affettu
di lucchiuzzi cci scapparù,
quantu sciammi ntra lu pettu
metidandu s'addumaru!
Jia chiancendu cha scupria
chi sò Figghiu Diu patia.*

*Pi la strata s'incuntrava
cu diversi piccaturi.
E cu un sguardi chi cci dava
cunvirtia ddi cori duri.
A l'afflitti di chi vidia
cu pietà li cunsulava,
pri l'infirmi chi scupria
Tutt'affettu a Diu prigava.*

Stanculiddi su arrivati
doppu tanta lunga via,
già traseru a la citati
menzi morti a la strana.
Ma si tu cci porti affettu
mettitilli ntra lu pettu.

Vannu spersi pri li strati
nudda casa hannu truvatu,
lu risettu in caricati
di li genti ccè nigatu.
E di tutti su affruntati,
comu vili su cacciati.
Doppu tantu caminari,
nun avendu stanza avutu;
jeru a scrivirsi, e pagari,
a lu Re lu sò tributu,
siguitandu poi a circari
qualchi alloggiu di truvari.

Fora dunca la citati
riflittendu chi sapia
una grutta a ddi cuntradi,
cussì dicilu a Maria!
Maria allura ubbibienti
mostra d'essiri cuntenti.
Cussì inziemi s'avviaru
pri dda parti a pocu a pocu.
Già la grutta ritruvaru,
ma assai poveru è lu locu,
e cu tutti allegri stannu
sempri a Diu ringraziannu.

Tutti dd'angili beati
chi pri via l'accumpagnaru,
cu splenduri inusitati
chidda grutta circundaru.
San Giuseppi li vidia,
e videnduli gudia.
Oh pinzati ch'alligrizza,
di ddi santi amati spusi,
chi gudennu sta biddizza
sunnu allegri e gluriosi.
Doppu aviri tanti stenti,
a sta vista su cuntenti.

*A stu lumi gluriosu
risplindiu la gran Signura
comu un suli maistusu
chi v'inciamma ed innamoru.
E Giuseppi cunsulatu
resta allegru ed inciammatu.
A stu lumi gluriosu
risplindiu la gran Signura.*